

**Madeleine Jordà Billinghamurst**, española nacida en Inglaterra, es filóloga, escritora y traductora. Ha publicado dos libros de ensayo: *El laberinto poético de Fernando Pessoa. 35 Sonnets* (Lleonard Muntaner, 2002), *Sexualidad y Esoterismo en Fernando Pessoa* (Lleonard Muntaner, 2006), y su tesis doctoral: *La poesía inglesa de Fernando Pessoa* (3 vols., Luhu, 2017). Actualmente, está en curso «Pérfido hebreo». *Política, teatro y poesía en el sermón de Paravicino*. También ha publicado tres libros de poesía: *El cielo tiene agujetas* (Luhu, 2017), *A cor obert* (Luhu, 2017) y *Sultry Rain* (Luhu, 2017). Funcionaria Docente y Licenciada en Filosofía y Letras, sección de Filología Hispánica (1993), posee el Diploma de Estudios Avanzados (2003) en Filología Gallega y Portuguesa, y el título de posgrado de *Experta Universitaria en Teoría y Práctica de la Traducción Literaria* (2009). Es *Doctora por la Universidad de las Illes Balears* (2016) en el programa de doctorado de *Historia de la Literatura y Literatura Comparada*. Su tesis obtuvo la calificación de *sobresaliente cum laude*. Actualmente, es profesora titular de Lengua Inglesa en el IES Santa Margalida. Durante estos dos últimos años ha estado realizando una prueba piloto en el instituto donde es profesora titular. Ha estado poniendo a prueba diferentes metodologías, basadas en las metodologías de las Academias de Idiomas, con el fin demostrar que se puede aprender inglés en España siendo alumno de instituto, sin tener que recurrir a academias de idiomas o profesores de repaso.

---

**Madeleine Jordà Billinghamurst**, of British and Spanish nationality, is a philologist, a writer and a translator. She has published two essays on Pessoa's English poems: *El laberinto poético de Fernando Pessoa. 35 Sonnets* (Lleonard Muntaner, 2002), *Sexualidad y Esoterismo en Fernando Pessoa* (Lleonard Muntaner, 2006), and a doctoral thesis: *La poesía inglesa de Fernando Pessoa* (3 vols., Luhu, 2017). She is currently preparing an essay on the 17th Century sermon: «Pérfido hebreo». *Política,*

*teatro y poesía en el sermón de Paravicino*. She has also published three books of poems: *El cielo tiene agujetas* (Luhu, 2017), *A cor obert* (Luhu, 2017) and *Sultry Rain* (Luhu, 2017). Miss Billinghamurst has a PhD in Spanish Philology—Comparative Literature (2016), a Master's degree in Portuguese and Gallician Philology (2003), a Bachelor of Arts degree in Spanish Philology (1993), a Postgraduate degree in Translation (2009) and a Postgraduate Certificate in Education, all by the University of the Balearic Islands. Her doctoral thesis, *Fernando Pessoa's English Poetry*, obtained a First. Madeleine Jordà Billinghamurst is currently undertaking a pilot programme in a Spanish High School (IES Santa Margalida, Mallorca), where she is a teacher. For the last two years she has been testing new and innovative language methodologies in the EFL classroom, in order to prove, once and for all, that English as a Foreign Language can indeed be learnt in Spanish High Schools, without the hassle and expenditure of having to rely on Language Schools.